

TC76210

EN	PATIO HEATER - HANGING
NL	TERRASVERWARMING - HANGEND
FR	CHAUFFAGE DE TERRASSE - MODÈLE SUSPENDU
ES	RADIADOR ELÉCTRICO - PARA COLGAR
DE	TERRASSENSTRAHLER - ZUM AUFHÄNGEN
PL	GRZEJNIK TARASOWY - WISZĄCY
PT	AQUECEDOR DE PÁTIO - PARA PENDURAR



USER MANUAL	2
HANDLEIDING	4
MODE D'EMPLOI	6
MANUAL DEL USUARIO	8
BEDIENUNGSANLEITUNG	10
INSTRUKCJA OBSŁUGI	12
MANUAL DO UTILIZADOR	14



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- Use the appliance as described in this manual. The manufacturer is not responsible for any damage caused by wrong use of the appliance.
- The appliance is designed for domestic use only.
- The appliance cannot be used for warming up animals or animal exhibitions.
- Check the appliance for damages before use. Never use a damaged appliance. Repair of the appliance should only be carried out by a qualified specialist.
- Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.
- Keep children away from the appliance. Never let them work with electrical appliance without surveillance. Protect children against any danger of the use of electrical appliances, watch out for struggling danger and never let the children come near to the appliance.
- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited are not allowed to use the device without supervision or instructions by a person who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they will not play with the appliance.
- Use the appliance only when it is correctly mounted to the ceiling.
- **WARNING:** Do not touch the appliance when it is operating or shortly after use. Some parts of it will be very hot. Let it cool down first.
- Do not cover the appliance with clothing, towels, papers, curtains or other things that could be cause of fire.
- Do not use the appliance near inflammable or explosive materials, liquids or gasses.
- Do not use the appliance near paper, towels, curtains, clothes or other things that could be cause of fire.
- Avoid contact between the supply cord and the heater when it is operating. The heat could damage the supply cord. Never use a damaged supply cord.
- Never touch high-voltage parts.
- Always keep the area of the power supply socket free when operating the appliance. You must always be able to unplug the appliance immediately (in case of an emergency).
- Do not use the appliance in humid rooms like bathrooms, swimming pools...
- Never touch the appliance with wet hands.
- Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- Never use a timer to switch the appliance on and off automatically.
- Always unplug the appliance when it is not in use.
- Avoid the use of an extension supply cord. The extension cord could be overheated. Risk of fire. If you must use an extension cable, use a cord conform the appliance (minimum 3G x 1.0 mm²).

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

4. Features

- halogen heating lamp
- easy to mount
- can be used indoor and outdoor

5. Mounting

Hang the device on a firm and level ceiling.

The hook on the ceiling must be able to carry at least 4 times the weight of the device.

WARNING: the lower part of the device (heating element) must be placed at least 1.85 m from the floor.

6. Operation

1. Plug in the appliance.
2. The appliance has two positions: 0 (OFF) and 1 (ON/1500 W). You can change the position by pulling the pull cord.
3. Always unplug the appliance after use.

7. Cleaning and Maintenance

- Always unplug the appliance and let it cool down.
- Use a moist rag for cleaning the exterior of the heater.
- Do not use solvents like gasoline, isoamyl acetate toluene, etc. to clean the heater.
- Do not submerge the heater in water or any other liquid.

8. Technical Specifications

power supply	230 V~, 50 Hz
power	1500 W
chain length.....	50 cm
cable	H05RN-F 3G x 1.0 mm ² / 1.7 m
diameter	45 cm
IP rating.....	IPx4

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop. Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften

- Dit toestel mag enkel gebruikt worden volgens de in deze handleiding beschreven voorschriften. Bij schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik of door het niet naleven van de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften vervalt iedere garantie en aansprakelijkheid van de fabrikant.
- Dit toestel is geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het toestel is niet geschikt voor het verwarmen van plaatsen waar dieren worden gehouden. Gebruik het toestel nooit om dieren te verwarmen.
- Controleer het toestel op beschadigingen voor elk gebruik. Gebruik nooit een beschadigd toestel. Reparaties mogen enkel door erkende technici worden uitgevoerd.
- Sluit het toestel enkel aan op het netwerk dat overeenstemt met dat aangegeven op het typeplaatje van het toestel.
- Houd kinderen uit de buurt van het toestel. Laat kinderen zonder toezicht nooit toe om het toestel te gebruiken. Let op dat kinderen niet de gelegenheid hebben om met het toestel te spelen.
- Kinderen en personen die niet met het toestel vertrouwd zijn of met een fysieke of mentale beperking en personen die de instructies niet kunnen begrijpen, mogen het toestel niet bedienen. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Het toestel mag enkel gebruikt worden met plaatsing aan het plafond.
- **WAARSCHUWING:** Raak een ingeschakeld toestel of een toestel dat net is uitgeschakeld niet aan. Het toestel wordt heet bij gebruik. Laat het eerst voldoende afkoelen.
- Bedek de brander nooit met kleding, handdoeken of andere brandbare objecten.
- Gebruik het toestel nooit in de buurt van brandbare, explosieve materialen, vloeistoffen of gassen.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van papier, handdoeken, gordijnen, kleding of andere ontvlambare of brandbare vloeistoffen of gassen.
- Houd het netsnoer steeds op een veilige afstand van een ingeschakeld toestel. De hitte kan het netsnoer ernstig beschadigen. Gebruik nooit een beschadigd netsnoer.
- Raak nooit onderdelen aan die onder spanning staan.
- Tijdens het gebruik van het toestel moet het stopcontact altijd bereikbaar zijn. Let er op dat u de stekker meteen kunt uittrekken in geval van nood.
- Gebruik het toestel nooit in badkamers of andere vochtige ruimtes zoals badkamers, zwembaden...
- Raak het toestel nooit aan met natte handen.
- Gebruik het toestel niet in kleine ruimtes wanneer ze gebruikt worden door personen die de ruimte niet uit zichzelf kunnen verlaten, tenzij er begeleiding aanwezig is.
- Gebruik het toestel nooit met een tijdschakelaar. Het toestel mag niet vanzelf in werking treden.
- Trek steeds de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is.
- Vermijd het gebruik van een verlengkabel. Een verlengkabel kan oververhit raken en brand veroorzaken. Indien een verlengkabel toch nodig is, gebruik dan een verlengkabel conform het toestel (minstens 3G x 1.0 mm²)

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

4. Eigenschappen

- halogeen warmtelamp
- gemakkelijk te monteren
- geschikt voor binnen en buiten

5. Montage

Hang het toestel aan een stevig en vlak plafondoppervlak.

De haak aan het plafond moet minstens 4x het gewicht van het toestel kunnen dragen.

WAARSCHUWING: de onderkant van het toestel (verwarmingselement) moet op minstens 1,85 m van de grond worden geplaatst.

6. Gebruik

1. Koppel het toestel aan het lichtnet.
2. Het toestel heeft twee standen: 0 (uit) en 1 (aan/1500 W). U kunt de stand veranderen door aan het trekkoord te trekken.
3. Trek na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.

7. Reiniging en onderhoud

- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact en laat het toestel volledig afkoelen.
- Indien nodig kunt u de buitenkant van het toestel met een vochtige doek of met een stofdoek reinigen.
- Reinig het toestel nooit met reinigingsproducten, alcohol, petroleum...
- Dompel het toestel nooit onder in water of een andere vloeistof.

8. Technische specificaties

vermogen.....	1500 W
lengte ketting	50 cm
kabel	H05RN 3 x 1.0 mm ² - 1,7 m
diameter	45 cm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat. Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

- Cet appareil ne peut être utilisé que selon les consignes décrites dans ce manuel. Tout dégât occasionné par un usage non conforme ou par le non-suivi des consignes de sécurité entraînera la suspension immédiate de la garantie et entraînera la soustraction de la responsabilité du fabricant.
- Cet appareil a été conçu pour usage domestique.
- Cet appareil n'est pas conçu pour chauffer des pièces où se trouvent des animaux.
- Vérifier si l'appareil n'est pas endommagé avant chaque utilisation. Ne jamais utiliser un appareil endommagé. Toute réparation doit être effectuée par un technicien qualifié.
- Brancher cet appareil uniquement sur le réseau après avoir vérifié que celui-ci correspond aux spécifications sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Toujours tenir l'appareil hors de la portée des enfants. Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Protéger les enfants contre les dangers d'appareils électriques. Veiller à ce que les enfants n'aient pas l'occasion de jouer avec les appareils électriques.
- Les personnes qui ont une incapacité physique et mentale ou qui ne peuvent pas comprendre les instructions de ce mode d'emploi ne peuvent pas utiliser l'appareil sans surveillance. Veiller à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Utiliser l'appareil uniquement avec une installation au plafond.
- **AVERTISSEMENT** : Ne jamais toucher la partie chauffante quand l'appareil est en marche ou après l'usage. Un appareil allumé peut devenir très chaud. Laisser l'appareil refroidir.
- Ne jamais couvrir le foyer du brûleur avec des vêtements, serviettes, papier, rideaux ou tout autre matériau inflammable.
- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité de matériaux ou gaz, liquides inflammables ou explosifs.
- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité de papier, plastic, rideaux, vêtements ou tout autre matériau inflammable.
- Toujours garder le câble électrique à distance d'un brûleur allumé. La chaleur peut endommager le câble électrique. Ne jamais utiliser un câble électrique endommagé.
- Ne jamais toucher les parties de l'appareil qui sont sous tension.
- Pendant l'utilisation, la prise de courant doit être accessible à tout moment. Placer l'appareil de telle façon à ce que la prise de courant ne soit en aucun cas obstruée.
- Ne jamais utiliser cet appareil dans des salles de bain, piscines...
- Ne jamais toucher l'appareil avec des mains humides ou mouillées.
- Ne jamais utiliser l'appareil dans une petite pièce quand l'appareil est utilisé par des personnes qui ne peuvent pas sortir la chambre.
- Ne pas utiliser d'interrupteur à retardement. Cet appareil ne peut s'enclencher automatiquement.
- Toujours débrancher l'appareil après usage. Ne pas tirer sur le fil mais sur la fiche.
- Éviter l'usage d'une rallonge. L'appareil peut surchauffer la rallonge. Risque d'incendie. Si l'utilisation d'une rallonge est nécessaire, utiliser un câble conforme à l'appareil (minimum 3G x 1.0 mm²).

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

4. Caractéristiques

- lampe halogène chauffante
- facile à monter
- à utiliser à l'intérieur et à l'extérieur

5. Montage

Accrocher l'appareil à un plafond solide et de niveau.

Le crochet doit pouvoir supporter au moins 4 fois le poids de l'appareil.

AVERTISSEMENT : la partie inférieure de l'appareil (élément chauffant) doit être placée à au moins 1,85 m du sol.

6. Emploi

1. Brancher l'appareil.
2. L'appareil a deux positions : 0 (éteint) et 1 (allumé/1500 W). Modifier la position avec l'interrupteur à chaîne.
3. Toujours débrancher l'appareil après usage.

7. Nettoyage et entretien

- Débrancher l'appareil et le laisser refroidir complètement.
- Si nécessaire, nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec des produits chimiques, de l'alcool, du pétrole...
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

8. Spécifications techniques

alimentation	1500 W
longueur de la chaîne.....	50 cm
câble	H05RN 3 x 1.0 mm ² - 1,7 m
diamètre	45 cm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por elegir Perel. Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato sólo para las aplicaciones descritas en este manual del usuario. El fabricante no será responsable de ningún daño causado por un uso incorrecto de este aparato.
- El aparato sólo es apto para el uso doméstico.
- El aparato no es adecuado para calentar lugares donde haya animales.
- Compruebe que el aparato no esté dañado antes de cada uso. Nunca utilice un aparato dañado. La reparación debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese siempre de que la alimentación coincida con la alimentación mencionada en la placa.
- Mantenga a los niños alejados del aparato. Nunca deje a niños solos con un electrodoméstico sin supervisión. Proteja a los niños contra los peligros de un electrodoméstico. Asegúrese de que no puedan tropezar con él y manténgalo lejos de su alcance.
- Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.
- Utilice el aparato sólo si está fijado correctamente al techo.
- ADVERTENCIA: Nunca toque el aparato cuando esté en funcionamiento o directamente después de haberlo desactivado. Algunas piezas se calientan mucho durante el uso. Deje que el aparato se enfríe.
- Nunca cubra el aparato con ropa, paños, papeles, cortinas u otros materiales inflamables.
- No use el aparato cerca de materiales inflamables o explosivos, líquidos o gases.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de papeles, paños, cortinas, ropa u otros materiales inflamables.
- Evite contacto entre el cable de alimentación y el radiador de aceite mientras que esté funcionando. El calor podría dañar el cable de alimentación. Nunca utilice un cable de alimentación dañado.
- Nunca toque las partes del aparato que estén bajo tensión
- Asegúrese de no bloquear la toma eléctrica para poder acceder a ella en caso de emergencia.
- No utilice el aparato en lugares húmedos (p.ej. cuarto de baño, piscina, etc.).
- Nunca toque el aparato con las manos húmedas.
- No utilice el aparato en pequeñas habitaciones donde se encuentren personas que no puedan salir de ella sin ayuda, salvo si están bajo supervisión constante.
- Nunca utilice un temporizador para activar o desactivar el aparato automáticamente.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no esté en funcionamiento.
- Evite el uso de un prolongador. El prolongador podría sobrecalentarse. Riesgo de incendio. Si utiliza un prolongador, asegúrese de que cumpla con las normas (mín. 3G x 1.0 mm²).

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

4. Características

- bombilla halógena calentador
- fácil de montar
- apto para el uso en interiores y exteriores

5. Instalar el aparato

Fije el aparato a un techo sólido y nivelado.

El gancho debe ser capaz de sostener mín. 4 veces el peso del aparato.

ADVERTENCIA: Instale la parte inferior del aparato (elemento calentador) mín. 1.85 m del suelo.

6. Funcionamiento

1. Enchufe el aparato a una toma eléctrica adecuada.
2. El aparato tiene dos posiciones: 0 (OFF) y 1 (ON/1500 W). Tire de la cadena para cambiar la posición.
3. Desenchufe siempre el aparato después del uso.

7. Limpieza y mantenimiento

- Desenchufe siempre el aparato y deje que se enfríe.
- Limpie la superficie del aparato con un paño húmedo.
- No utilice disolventes (p.ej. gasolina, alcohol, acetato, tolueno, etc. para limpiar el aparato.
- Nunca sumerja el aparato en un líquido.

8. Especificaciones

alimentación	1500 W
longitud de la cadena.....	50 cm
cable	H05RN-F 3G x 1.0 mm ² / 1.7 m
diámetro	45 cm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schaden bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen, wo Tiere gehalten werden.
- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz das Gerät auf Beschädigungen. Benutzen Sie niemals das Gerät wenn Beschädigungen sichtbar sind. Für Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.
- Halten Sie Kinder vom fern. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät. Schützen Sie Kinder vor den Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten. Achten Sie darauf, dass keine Stolpergefahr für Kinder möglich ist und halten Sie diese vom Gerät fern.
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine für Ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nur wenn es korrekt an der Decke befestigt ist.
- **WARNUNG:** Berühren Sie niemals das Gerät während des Betriebs. Manche Teile werden sehr heiß. Lassen Sie das Gerät zuerst abkühlen.
- Decken Sie das Gerät nicht mit Kleidung, Papier, Vorhänge usw. ab. Brandgefahr!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer oder explosiver Materialien, Flüssigkeiten oder Gas.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Papier, Vorhängen, Kleidung usw. Brandgefahr!
- Beachten Sie, dass es keinen Kontakt zwischen dem Netzkabel und dem eingeschalteten Terrassenstrahler gibt. Die Hitze könnte das Netzkabel beschädigen. Benutzen Sie niemals ein beschädigtes Netzkabel.
- Berühren Sie niemals unter Spannung stehende Teile.
- Blockieren Sie die Steckdose nicht, damit Sie diese im Notfall schnell und einfach erreichen können.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in feuchten Räumen (z.B. Badezimmer, Schwimmbad usw.).
- Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen an.
- Benutzen Sie die Heizung nicht in kleinen Räumen, wenn sich Personen in diesem Raum befinden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, außer wenn ständige Aufsicht vorhanden ist.
- Verwenden Sie keinen Timer, der das Gerät automatisch ein- oder auszuschalten kann.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Vermeiden Sie den Gebrauch eines Verlängerungskabels. Das Verlängerungskabel kann überhitzen. Brandgefahr. Benutzen Sie bei Bedarf nur ein geeignetes Verlängerungskabel (mindestens 3G x 1.0 mm²)

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

4. Eigenschaften

- Halogen-Heizstrahler
- einfache Montage
- eignet sich sowohl für den Innen- als auch für den Außenbereich

5. Montage

Befestigen Sie das Gerät an einer soliden und

Der Haken muss eine Punktlast von minimal 4 x dem Gewicht des Gerätes tragen können.

WARNUNG: Installieren Sie die Unterseite des Gerätes (Heizelement) in einem Mindestabstand von 1,85 m vom Boden.

6. Anwendung

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
2. Das Gerät hat zwei Positionen: 0 (OFF) und 1 (ON/1500 W). Ziehen Sie an der Kette, um die Position zu ändern.
3. Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch von der Steckdose.

7. Reinigung und Wartung

- Trennen Sie das Gerät immer von der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gehäuses mit einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel (z.B. Benzin, Isoamylalkohol usw.), um das Gerät zu reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

8. Technische Daten

Leistung	1500 W
Länge der Kette	50 cm
Kabel	H05RN-F 3G x 1.0 mm ² / 1.7 m
Durchmesser	45 cm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Perel. Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

- Urządzenia należy używać w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Producent nie odpowiada za żadne szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem urządzenia.
- Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie nie może być stosowane do ogrzewania zwierząt ani pomieszczeń dla zwierząt.
- Przed użyciem sprawdzić, czy rękawice nie są uszkodzone. Nie używać uszkodzonego urządzenia. Naprawa może być przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.
- Zawsze należy sprawdzać, czy napięcie zasilania odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Chronić przed dziećmi. Osoby te nie mogą korzystać z urządzenia bez nadzoru. Chronić dzieci przed wszelkimi niebezpieczeństwami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych. Zapobiegać zagrożeniom i nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia.
- Dzieci, osoby nieposiadające wiedzy lub doświadczenia wymaganych do użytkowania urządzenia lub takie, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub intelektualne są ograniczone, mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub kierunkiem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci winny znajdować się pod nadzorem, aby upewnić się, że urządzenie nie jest stosowane do zabawy.
- Użytkować urządzenie, dopiero gdy jest prawidłowo przymocowane do sufitu.
- UWAGA: Nie dotykać urządzenia, gdy jest uruchomione lub krótko po użyciu. Niektóre części są bardzo gorące. Najpierw pozostawić urządzenie do schłodzenia.
- Nie przykrywać urządzenia ubraniami, ręcznikami, papierami, zasłonami lub innymi przedmiotami, które mogłyby wywołać pożar.
- Nie używać urządzenia w pobliżu materiałów lub gazów palnych lub wybuchowych.
- Nie używać urządzenia w pobliżu papieru, ręczników, zasłon, odzieży ani innych przedmiotów, które mogłyby spowodować pożar.
- Unikać stykania się kabla zasilającego z grzejnikiem podczas pracy. Ciepło może uszkodzić kabel. Nie używać uszkodzonego kabla zasilającego.
- Nie dotykać części znajdujących się pod wysokim napięciem.
- Podczas obsługi urządzenia należy zachować swobodny dostęp do obszaru gniazda zasilającego. Należy zapewnić możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia w dowolnym momencie (w razie awarii).
- Nie stosować urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach, jak łazienki, pływalnie....
- Nigdy nie dotykać urządzenia mokrymi rękami.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach, w których znajdują się osoby niezdolne do samodzielnego ich opuszczenia, chyba że możliwy jest stały nadzór takich osób.
- Nie używać wyłączników czasowych do włączania i wyłączania urządzenia.
- Nieużywane urządzenie należy każdorazowo odłączyć od zasilania.
- Unikać stosowania przedłużacza kabla zasilającego. Przedłużacz mógłby się przegrzewać. Ryzyko pożaru. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, należy zastosować przewód dostosowany do urządzenia (minimum 3G x 1,0 mm²).

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

4. Cechy

- halogenowa lampa grzewcza
- łatwość montażu
- możliwość stosowania wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń

5. Montaż

Zawiesić urządzenie na wytrzymałym i równym stropie.

Hak na suficie musi utrzymać obciążenie przynajmniej 4 razy większe niż masa urządzenia.

UWAGA: dolną część urządzenia (element grzejny) należy umieścić w odległości min. 1,85 m od podłoża.

6. Obsługa

1. Podłączyć urządzenie.
2. Urządzenie ma dwa ustawienia: 0 (OFF) i 1 (ON/1500 W). Ustawienie można zmienić, pociągając sznurek.
3. Po użyciu należy każdorazowo odłączyć urządzenie.

7. Czyszczenie i konserwacja

- Każdorazowo odłączyć urządzenie i pozostawić do schłodzenia.
- Do czyszczenia zewnętrznej części grzejnika używać wilgotnej szmatki.
- Do czyszczenia grzejnika nie używać rozpuszczalników, takich jak benzyna, octan izoamylu, toluen itd.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innej cieczy.

8. Specyfikacja techniczna

zasilanie.....	230 V~, 50 Hz
zasilanie.....	1500 W
długość łańcucha.....	50 cm
kabel	H05RN-F 3G x 1,0 mm ² / 1,7 m
średnica	45 cm
klasa IP.....	IPX4

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.perel.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

- Use o aparelho conforme descrito neste manual do utilizador. O fabricante não é responsável por qualquer dano causado pela má utilização do aparelho.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Este aparelho não pode ser usado para aquecer animais ou em exposições de animais.
- Verifique se o aparelho apresenta quaisquer danos antes de o utilizar. Nunca utilize um aparelho danificado. A reparação do aparelho deve ser feita apenas por um técnico qualificado.
- Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.
- Mantenha as crianças afastadas do aparelho. Nunca deixe que utilizem um aparelho elétrico a funcionar sem supervisão. Proteja as crianças de qualquer perigo relativo ao uso de aparelhos elétricos e nunca deixe que estas se aproximem do aparelho.
- As crianças ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento sobre o funcionamento do aparelho ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais sejam limitadas, não devem utilizar este aparelho sem supervisão por parte de alguém que seja responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas de forma a evitar que brinquem com o aparelho.
- Use o aparelho só depois de este estar devidamente montado no teto.
- **ADVERTÊNCIA:** Não toque no aparelho durante o seu funcionamento ou logo após ter sido desligado. Algumas partes estão extremamente quentes. Deixe-o primeiro arrefecer
- Não cubra o aparelho com roupas, toalhas, papéis, cortinas ou qualquer outra coisa que possa provocar um incêndio.
- Não use o aparelho na proximidade de materiais explosivos ou inflamáveis, líquidos ou gases.
- Não use o aparelho perto de papel, toalhas, cortinados, roupas ou outros objectos passíveis de provocar um incêndio.
- Evite o contacto entre o cabo de alimentação e o radiador durante o funcionamento. Isto poderá danificar o cabo de alimentação. Nunca use um cabo de alimentação danificado.
- Nunca toque nos componentes de alta tensão.
- Certifique-se de que a tomada na qual está ligado o cabo de alimentação está sempre acessível durante o funcionamento do aparelho.
- Não use o aparelho em ambientes húmidos tais como casas de banhos, piscinas...
- Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas.
- Não use este aquecedor em divisões pequenas que estejam ocupadas por pessoas que não sejam capazes de abandonar a divisão pelo seu próprio pé, a menos que haja constante supervisão.
- Nunca use um temporizador para ligar e desligar o aparelho automaticamente.
- Desligue sempre o aparelho da corrente quando este não estiver a funcionar.
- Evite utilizar extensões para o cabo de alimentação. A extensão pode aquecer excessivamente. Há o risco de incêndio. Caso necessite de usar uma extensão, use um cabo compatível com o aparelho (mínimo 3G x 1.0 mm²).

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

4. Características

- lâmpada de aquecimento de halogéneo
- fácil montagem
- pode ser usado no interior ou no exterior

5. Montagem

Pendure o aparelho num teto firme e nivelado.

O gancho do teto deverá conseguir suportar pelo menos 4 vezes o peso do aparelho.

ADVERTÊNCIA: a parte de baixo do aparelho (elemento calefactor) deve estar a pelo menos 1,85 m do chão.

6. Utilização

1. Ligue o aparelho à corrente.
2. O aparelho tem duas posições de funcionamento. 0 (DESLIGADO) e 1 (LIGADO/1500W) Pode alternar entre as duas posições puxando o cabo.
3. Desligue sempre o aparelho da corrente elétrica depois de o utilizar.

7. Limpeza e manutenção

- Desligue sempre o aparelho da corrente elétrica e deixe-o arrefecer.
- Use um pano húmido para limpar o exterior do aquecedor.
- Nunca utilize solventes como por exemplo gasolina, tolueno acetato de isoamilo, etc. para limpar o aquecedor.
- Não mergulhe o aquecedor em água ou em qualquer outro líquido.

8. Especificações

potência	1500 W
comprimento da corrente	50 cm
cabo	H05RN-F 3G x 1.0 mm ² / 1.7 m
diâmetro	45 cm

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, gebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal

gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
 - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complément selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso

improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersatzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
 - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
 - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
 - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
 - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

PL

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również

wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- **Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**
 - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
 - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).
